

# hecht® 1245

power tools

**Li-ion**  
Powered



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ  
/ PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE  
ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

**BG** АКУМУЛАТОРЕН ВИНТОВЕРТ

**CS** AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK

**SK** AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ SKRUTKOVAČ

**PL** WIERTARKO-WKRĘTARKA

**HU** AKUMULATOROWA

AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ

# BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА СТРАХОТНИЯ ВИ ИЗВОР. ПРИ ЗАКУПУВАНЕ НА КАЧЕСТВЕН, ТЕХНИЧЕСКИ УСЪВЪРШЕНСТВАН ПРОДУКТ. ПРОДУКТ НА HECHT.

Поради постоянното развитие и необходимостта от адаптиране към най-новите изисквания като на директивите и стандартите на ЕС, така и на националните стандарти, в продуктите могат да бъдат направени технически и дизайнерски промени. Снимките и чертежите в това ръководство са само с илюстративна цел. (Могат да се използват снимки на друг продукт за обяснение на функция.) Не могат да бъдат правени претенции или рекламиации, свързани с това ръководство (особено свързани с възможни отклонения от данните, посочени в него), ако продуктът отговаря на условията на всички сертификати и декларации и осигурива функцията, както е посочено и описано в ръководството и ако употребата на продукта отговаря на предназначението към момента на покупката. Целта на това ръководство е преди всичко да запозни оператора с принципите на работата с продукта, с неговия монтаж/монтаж, с правилата за безопасност по време на употреба, поддръжка, съхранение и транспорт. Ръководството, което е неразделна част от продукта, трябва да се съхранява на сигурно място, за да може да бъде намерена необходимата информация в бъдеще. При предаване на продукта на друго лице е необходимо да се предаде и ръководството. Ако имате съмнения, свържете се с вносителя или с магазина, от който е закупен продуктът.

## DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU Dieser HERVORRAGENDEN

### WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet werden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein un trennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchs anleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

## CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLBĚ. K NÁKUPU

### KVALITNÍHO, TECHNICKÝ VYSPELÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálemu vývoji a k nutnosti připrůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobch prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodom (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedilnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předit i tento návod k použití.

V případě nejasnosti kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na záhradu nebo se obrátte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

## SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKÝ VYSPELÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a nariem EÚ aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchylkami od údajov v ľom uvedených), ak výrobok splňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedená a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznamíť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohadovať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejasnosti kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

## PL GRATULUJEMY ŚWIĘTNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądem. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu). Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakupu.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcja, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odzyskać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodniczo lub zwróci się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

## HU GRATULÁLKÖÖ ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁI ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKÁ TERMÉKÉT.

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvök és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy mászaki és tervezési változtatásokat hajtjan végre a termékeken. A kézikönyvben található fényművek és rajzok csak szemléltető célokot szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciók biztosítja, és ha a termék rendelte és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jóvönöki megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adjá át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



BG Преди първата работа, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

## БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ .....	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА .....	9
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО .....	10
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ .....	12
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ .....	12
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА .....	13
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С	
РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО .....	32
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ .....	34

## SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....	4
SPECIFIKÁCIA .....	6
POPIS STROJA .....	9
OBRAZOVÁ PRÍLOHA .....	10
NÁHRADNÉ DIELY .....	12
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO .....	12
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA .....	32
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE .....	34

## MAGYAR

JELEK A GÉPEN .....	4
SPECifikáció .....	6
A GÉP RÉSZEI .....	9
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ .....	10
PÓTALKATRÉSZEK .....	12
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK .....	12
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA .....	32
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	
FORDÍTÁSA .....	34

## ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY .....	4
SPECIFIKACE .....	6
POPIS STROJE .....	9
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	10
NÁHRADNÍ DÍLY .....	12
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ .....	12
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ .....	32
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	34

## POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZENSTWA .....	4
DANE TECHNICZNE .....	6
OPIS URZĄDZENIA .....	9
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE .....	10
CZĘŚCI ZAMIENNE .....	12
ZALECANE WYPOSAŻENIE .....	12
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPOLOATACJĄ URZĄDZENIA .....	32
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE .....	34

# СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / БЕЗОПАСНОСТНИ СИМВОЛИ / BOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	CS	SK	PL	HU	
<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова върху машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно основните предпазни мерки, които трябва да вземете по време на употреба. Значението им е обяснено по-долу.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>	<p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkek figyelmezhetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkek jelentését lent találja meg.</p>	
<p>Тези стикери се считат за част от машината и в никакъв случай не могат да бъдат премахнати от машината. <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:</b> Дръжте знаците за безопасност и сиди и видими върху оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако липсват или са нечетливи.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. <b>UPOZORNĚNÍ:</b> Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. <b>UPOZORNENIE:</b> Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. <b>OSTRZEŻENIE:</b> Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p>	<p>A címkek a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkekkel tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.</p>	
<p>Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>	<p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címkek megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.</p>	
	Опасност (като цяло)	Nebezpečí (obecně)	Nebezpečenstvo (všeobecne)	Ryzyka (ogólnie)	Veszély
	Напряжение на батерията	Napětí baterie	Napätie batérie	Napięcie akumulatora	Akkumulátor feszültsége
	Максимален въртящ момент	Maximální krouticí moment	Maximálny krútiaci moment	Maks. moment dokrčania	Maximális forgatónyomaték

	<b>BG</b>	<b>CS</b>	<b>SK</b>	<b>PL</b>	<b>HU</b>
	Скорост без товар	Otáčky bez zatížení	Otáčky bez zataženia	Predkość bez obciążenia	Üresjárti fordulatszám
	Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Feszültség
	Полярност	Polarita	Polarita	Polarność	Polaritás
	Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци	Elektrické prístroje nepatrí do domovního odpadu.	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékók közé dobni tilos!
	Батерията съдържа токсични вещества. Моля, изхвърлете батериите в местното депо за изхвърляне на батерии	Akumulátor obsahuje jedovaté látky. Použité akumulátory odevzdějte do sběrného střediska starých baterií.	Akumulátor obsahuje jedovaté látky. Použité akumulátory odovzdajte do zberného strediska starých batérií.	Akumulator zawiera substancje trujące. Akumulator oddać do ośrodka zbiorczego.	Az akkumulátor mérgező anyagokat tartalmaz. A használt akkumulátort adjon le a megfelelő gyűjtőhelyen.
	Не съхранявайте и не използвайте батерията на места, където температурата може да достигне или надвиши 50 C	Neskladujte ani nepoužívajte akumulátory v prostorách, kde může teplota přesáhnout 50°C!	Neskladujte ani nepoužívajte akumulátory v priestoroch, kde môže teplota presiahnuť 50°C!	Nie należy przechowywać lub używać baterii w miejscach, gdzie temperatura może przekroczyć 50°C!	Soha ne tárolja és ne használja az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet eléri az 50°C-ot!
	Не хвърляйте батерията в огън.	Akumulátor neodhadzujte do ohňa.	Akumulátor neodhadzujte do ohňa.	Nie wrzucaj baterii do ognia.	Ne tüzelje el az akkumulátort.
	Не хвърляйте батерията във вода.	Akumulátor neodhadzujte do vody.	Akumulátor neodhadzujte do vody.	Nie wyrzucaj baterii do wody.	Ne dobja vízbe az akkumulátort.
	Да се използва само вътре.	Používajte jen ve vnitřních prostorách	Používajte len vo vnútorných priestoroch.	Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń	Kizárálag beltéri használatra
	Прочетете ръководството за употреба	Čtěte návod na použití.	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Използвайте защита за очите и ушите	Používajte ochranu očí a sluchu.	Používajte ochranu očí a sluchu.	Używać ochronę oczu i słuchu.	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Постоянен ток	Stojnosměrný proud	Jednosmerný prúd	Prąd stały	Egyenáram
	Машината има защитна изолация (клас II)	Stroj má ochrannou el. izolaci (třída ochrany II)	Stroj má ochrannú el. izoláciu ( trieda ochrany II)	Maszyna posiada izolację elektryczną (klasa ochrony II)	Kettős szigetelésű gép (II. érintésvédelmi osztály)

BG	CS	SK	PL	HU
	Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци	Elektrické prístroje nepatrí do domovního odpadu.	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.
	Батерията се зарежда	Probíhá nabíjení	Prebieha nabíjanie	Ładowanie w toku
	Батерията е напълно заредена	Akumulátor je plně nabitý	Akumulátor je úplne nabitý	Akumulator zosta³ całkowicie naładowany
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.
	LWA Данныи Ниво на шума Lwa в dB	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.
	Идентификационен номер на артикула	Identifikační číslo výrobku	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu
				Termék egyedi azonosítója

## СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	CS	SK	PL	HU	HECHT 1245
<b>Батерия</b>	<b>Akumulátor</b>	<b>Akumulátor</b>	<b>Akumulator</b>	<b>Akkumulátorok</b>	
Номинално напрежение	Jmenovité napětí	Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	<b>16 V DC</b>
Вид батерия	Typ akumulátoru	Typ akumulátora	Typ akumulatora	Akkumulátor fajtája	<b>Li-Ion</b>
Капацитет	Kapacita	Kapacita	Pojemność	Kapacitás	<b>1500 mAh</b>
Време за зареждане ок. ( часа )	Přibližná doba nabíjení ca (hod.)	Približná doba nabíjania ca (hod.)	Czas ładowania ok. (godz.)	A feltöltés időtar-tama megközelítő-leg percek (óra)	<b>1</b>
Модел на батерията	Model akumulátoru	Model akumulátora	Model akumulatora	Akkumulátor Modell	<b>HECHT 001245B XW-160102B</b>
<b>Зарядно устройство</b>	<b>Nabíječka akumulátoru</b>	<b>Nabíjačka akumulátora</b>	<b>Adapter do ładowania</b>	<b>Akkumulátor töltő</b>	
Входен волтаж	Vstupní napětí	Napätie vstupné	Napięcie wejściowe	Bemeneti feszültség	<b>230 V ~</b>
Честота	Frekvence	Frekvencia	Frekwencja	Frekvencia	<b>50 Hz</b>

<b>Изходно напрежение</b>	Napětí výstupní	Napätie výstupné	Napięcie wyjściowe	Kimeneti feszültség	<b>17,5 V DC</b>
<b>Изходен ток</b>	Výstupní proud	Výstupný prúd	Prąd wyjściowy	Kimeneti áram	<b>1,8 A</b>
<b>Клас на защита</b>	Třída ochrany	Trieda ochrany	Klasa ochrony	Védelmi osztály	<b>II</b>
<b>Степен на защита</b>	Stupeň krytí	Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védeleti fokozat	<b>IPX0</b>

<b>Инструмент</b>	<b>Нáрадí</b>	<b>Нáрадie</b>	<b>Narzędzie</b>	<b>Gép</b>	
Максимален въртящ момент	Maximální krouticí moment	Maximálny krútiaci moment	Maks. moment dokrčania	Maximális forgatónyomaték	<b>30 Nm</b>
Настройка на въртящия момент	Stupně točivého momentu	Stupeň krútiaceho momentu	Moment obrotowy	Nyomatékszint	<b>19 + 1</b>
Скорост без товар	Otačky bez zatížení	Otačky bez zatíženia	Predkosc bez obciążenia	Terhelés nélküli fordulatszám	
скорост 1	rychlosť 1	rychlosť 1	prędkość 1	sebesség 1	<b>0-400 / min.</b>
скорост 2	rychlosť 2	rychlosť 2	prędkość 2	sebesség 2	<b>0-1300 / min.</b>
Функция за автоматично заключване на шпиндела	Funkce automatického blokování sklíčidla	Funkcia automatického blokovania skľučovadla	Automatychna funkcia blokady wrzeciona	Automatikus tokmányblokkoló funkció	✓
Капацитет на патронника за бормашина	Rozsah sklíčidla	Rozsah sklúčidla	Zakres uchwytu	Tokmány befogási mérettartomány	<b>1 - 10 mm</b>
Завиване от дясно на ляво	Otačení vpravo - vlevo	Otačanie vpravo - vľavo	Prawe / lewe obroty	Bal-jobb forgásirány	✓
LED светлина	LED světlo	LED svetlo	Lampa LED	LED lámpa	✓
Тегло с батерия	Hmotnost s akumulátorem	Hmotnosť s akumulátorom	Masa z akumulatorem	Tömeg akkumulátorral	<b>1,5 kg</b>
Тегло без батерия	Hmotnost bez akumulátoru	Hmotnosť bez akumulátora	Masa bez akumulatora	Tömeg akkumulátor nélkül	<b>1 kg</b>
Условия на работа	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	<b>10 °C – +35 °C</b>
Измерено ниво на звукова мощност без удар A, LWA / Несигурност на KWA	Namērenā hladina akustického výkonu A, LWAm / Neistota KWA pri vrtani bez příklepu	Nameraná hladina akustického výkonu A, LWAm / Neistota KWA pri vŕtaní bez príklepu	Zmierzony poziom mocy akustycznej A, LWAm/ Niepewność KWA podczas wiercenia bez uderu	/ h Mért hangteljesítményszint A, LWAm / KWA bizonytalanság. Normál fűráskor	<b>LWA = &lt;80 dB (A)</b>
Измерено ниво на звукова мощност A, LWA / Несигурност на KWA	Namērenā hladina akustického výkonu A, LWAm / Neistota KWA	Nameraná hladina akustického výkonu A, LWAm / Neistota KWA	Zmierzony poziom mocy akustycznej A, LWAm/ Niepewność KWA	Hangteljesítményszint A, LWAm / KWA bizonytalanság.	<b>LWA = &lt;70 dB(A)</b>

БГ Стойността на шумовите емисии е определена (в съответствие с EN 62841) чрез метод за изпитване съгласно EN ISO 3744 , EN ISO 11203 / Hodnota emisii hluku byla stanovená (v souladu s EN 62841) zkušebním postupem dle EN ISO 3744 , EN ISO 11203 / Hodnota emisii hluku bola stanovená (v súlade s EN 62841) skúšobným postupom podľa EN ISO 3744 , EN ISO 11203 / Poziom emisii halasu zostal określony (zgodnie z normą EN 62841) poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744 , EN ISO 11203 / A zajlóbocsátási értéket (az EN 62841 szerint) az EN ISO 3744 , EN ISO 11203 vizsgálati eljárással határozták meg

Вибрации на дръжката съгласно норма EN 62841	Vibrace na rukojeti podle normy EN 62841	Vibrácie na rukoväti podľa normy EN 62841	Organya na uchwytaach zgodne z normą EN 62841	Szabvány szerinti vibráció fűráskor az EN 62841	<b>&lt;2,5 m/s<sup>2</sup></b>
--	--	---	---	---	--------------------------------

Декларираният(ите) обща(и) стойност(и) на вибрация(и) и стойност(и) на емисиите на шум са определени чрез стандартния метод за изпитване и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Деклариранията(ите) общая(и) стойност(и) на вибрации и стойност(и) на емисиите на шум могат да се използват за предварително определяне на експозицията

#### ВНИМАНИЕ

- емисиите на вибрации и шум по време на действителна употреба на инструмента може да се различават от деклариранныте стойности в зависимост от начина на използване на инструмента, особено от вида на обработвана детайл.
- измерванията за безопасност трябва да бъдат посочени, за да се защити операторът въз основа на оценка на експозицията при реални условия на употреба (като се вземат предвид всички части от работния цикъл, като времето, когато инструментът е използван и неактивен, с изключение на времето за стартиране).

Deklarovaná súhrnná hodnota (hodnoty) vibrací a deklarovaná hodnota (hodnoty) emisie hľuku sa zmeria v souladu se standardnou zkusobnou metódou a smie sa použiť pro porovnaní jednoho náradia s ďalším.  
Deklarovaná súhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emisie hľuku sa smie také použiť k predbežnému stanoveniu expozície.

#### VÝSTRAHA

- emisia vibrácií a hľuku během skutečného používání elektrického nářadí se může lišit od deklarováných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku.
- je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všeří částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vynutno a kdy běží naprázdno kromě času spuštění)

Deklarovaná súhrnná hodnota (hodnoty) vibrací a deklarovaná hodnota (hodnoty) emisie hľuku sa zmeria v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným.

Deklarovaná súhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emisie hľuku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície.

#### VÝSTRAHA

- emisia vibrácií a hľuku počas skutočného používania elektrického náradia sa môže lísiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrobku.
- je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítať so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vynutné a keď běží naprázdno, okrem času spuštěnia).

Deklarowana łączna wartość (wartości) vibracji i deklarowana wartość (wartości) emisji hałasu została określona za pomocą standardej metody badawczej i może być wykorzystana do porównywania jednego narzędzi z innym.

Deklarowaną łączną wartość (wartości) vibracji i deklarowaną wartość (wartości) emisji hałasu można zastosować do wstępnego oszacowania narażenia .

#### OSTRZEŻENIE

- emisja vibrací a hlasu podczas rzeczywistego użytkowania narzędzia może różnić się od deklarowanych wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, przed wszystkim od rodzaju obrabianego materiału.
- należy określić zakres bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy uwzględnić wszystkie elementy cyklu pracy jak czas, przez który urządzenie jest wylaczone i kiedy pracuje bez obciążenia oprócz czasu uruchomienia).

A feltüntetett teljes rezgésérőlét és a deklarált zajkibocsátási értékét a szabvány szerinti vizsgálati módszerekkel mérhet, és felhasználható az egyes elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlításához.

A feltüntetett rezgésérőlét és a deklarált zajkibocsátási értékét fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.

#### FIGYELMEZTETÉS!

- a készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használáti módjáról és különösen a megmunkált munkadarab anyagtól.
- a felhasználó személy védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági méréseket, amelyeket végre kell hajtani a tényleges felhasználási feltételek mellett (figyelme kell venni minden munkafázist, mint például azon időszakot, amikor a szerszám ki van kapcsolva vagy alapjáraton működik, az indítási idő kivételével)

БГ Производителят си запазва правото на печатни грешки и несъответствия в представянето; също и на възможни технически промени, които не засягат основните параметри и функциите на устройството без предизвестие. / ☐ Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkcií zazfízení bez predchozího upozornění. / ☐ Výrobca si vyhrazuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na případné technické zmeny neovplyňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / ☐ Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niepływających na podstawowe parametry i działania urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia / ☐ A gyártó fenntartja a jogot a nyomdal hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését

БГ Производителят си запазва правото на печатни грешки и несъответствия в представянето; също и на възможни технически промени, които не засягат основните параметри и функциите на устройството без предизвестие. / ☐ Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkcií zazfízení bez predchozího upozornění. / ☐ Výrobca si vyhrazuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na případné technické zmeny neovplyňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / ☐ Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niepływających na podstawowe parametry i działania urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia / ☐ A gyártó fenntartja a jogot a nyomdal hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését

## ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

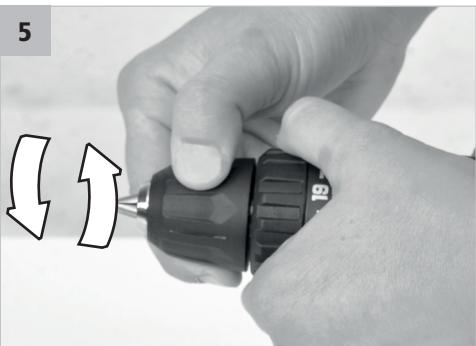
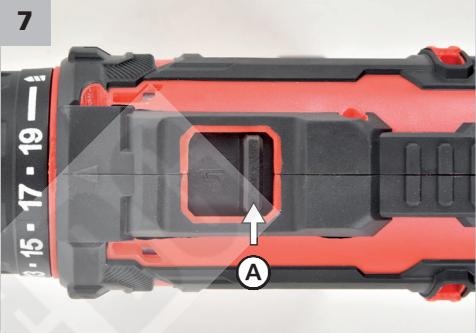
1



	BG	CS	SK	PL	HU
(A)	челюсти	čelisti	čeluste	szczęki	szorítópofák
(B)	патронник	sklíčidlo	sklučovadlo	uchwyt wiertarski	tokmány
(C)	пръстен за избор на въртящ момент	kroužek pro nastavení točivého momentu	krúžok pre nastavenie krútiaceho momentu	pierścień nastawczy momentu obrotowego	nyomatékszabályzó gyűrű
(D)	превключвател на функцията за скорост	přepínač rychlosti	prepínač rýchlosťi	przełącznik biegów	fordulatszámváltó kapcsoló
(E)	LED светлина	LED světlo	LED svetlo	lampa LED	LED lámpa
(F)	Превключвател за включване/изключване	ON / OFF spínač	ON / OFF spínač	włącznik / wyłącznik	ON / OFF kapcsoló
(G)	бутон за освобождаване на отделението за батерии	tlačítko pro uvolnění akumulátoru	tlačidlo pre uvoľnenie akumulátora	przycisk zatrzymujący	gomb az akkumulátor eltávolításához
(H)	батерия	akumulátor	akumulátor	akumulator	akkumulátorok
(I)	вентилационни отвори	ventrační otvory	vetracie otvory	otwory wentylacyjne	szellőzőnyílások
(J)	превключвател за посоката на въртене	přepínač směru otáčení	prepínač smeru otáčania	przełącznik zmiany kierunku rotacji	irányváltó kapcsolókar
(K)	дръжка	rukoujet'	rukoväť	uchwyt	markolat
(L)	зарядно устройство	nabíječka	nabíjačka	ładowarka	akkumulátor töltő

## ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ



**4****5****6****7****8****9**

# РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZEŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

## BG:

Екстракт от списък с резервни части. Номерата на частите подлежат на промяна без предизвестие. Пълен и актуален списък с резервни части можете да намерите на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)

## PL:

Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl)

## HU:

Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu) honlapon találja meg.

BG	CS	SK	PL	HU	Код за поръчка / Objednací kód / Objednací kód / Kod zamówienia / Megrendelési kód
Батерия 1500 mAh	Akumulátor 1500 mAh	Akumulátor 1500 mAh	Akumulator 1500 mAh	Akkumulátorok 1500 mAh	<b>HECHT001245B</b>
Зарядно устройство	Nabíječka akumulátoru	Nabíjačka akumulátora	Adapter do ładowania	Akkumulátor töltő	<b>HECHT001245CH</b>

\* Моля, цитирайте вашия тип двигател и сериен номер на двигателя, когато поръчвате резервни части за двигател.

\* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

\* Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.

\* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.

\* Motor pótalkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.

## ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANÉ WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK

### HECHT 001245B

16 V Li-ion 1,5 Ah

- БАТЕРИЯ / AKUMULÁTOR /  
AKUMULÁTOR / AKUMULATOR /  
AKKUMULÁTOROK





## СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	9
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	10
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	12
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ.....	12
УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ.....	14
ОБУЧЕНИЕ.....	15
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	15
БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА ЗОНА.....	15
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ.....	16
ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ.....	16
ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ.....	17
ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА АКУМУЛАТОРНИ ИНСТРУМЕНТИ .....	17
ОБСЛУЖВАНЕ.....	18
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БОРМАШИНИ.....	18
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА.....	18
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА.....	19
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ.....	20
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	20
РАЗОПАКОВАНЕ.....	21
МОНТАЖ И ПУСКАНЕ.....	22
ПОСТАВЯНЕ И МАХАНЕ НА БАТЕРИЯТА.....	22
ЗАЗАРЕЖДАНЕ НА ЛИ-ЙОННАТА БАТЕРИЯ.....	22
ПРОЦЕДУРА НА ЗАРЕЖДАНЕ.....	23
ИНДИКАЦИЯ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ.....	23
МОНТАЖ И СМЯНА НА БУРГИИ/ВИНТОВИ НАКРАЙНИЦИ.....	23
РАБОТА.....	24
НАСТРОЙКА НА ВЪРТЯЩ МОМЕНТ.....	24
НАСТРОЙКА НА СКОРОСТТА НА ВЪРТЕНЕ.....	24
ПРЕВЪКЛЮЧВАТЕЛ ЗА ФУНКЦИЯТА ЗА СКОРОСТ.....	24
ИЗБОР НА ПОСОКА НА ВЪРТЕНЕ.....	25
ЗАКЛЮЧВАНЕ.....	25
ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ.....	25
ЗАВИНТВАНЕ.....	25
ПРОБИВАНЕ.....	25
LED СВЕТЛИНА.....	26
СЪВЕТИ ЗА РАБОТА.....	26
ЗАВИНТВАНЕ.....	26
ПРОБИВАНЕ В ДЪРВО.....	26
ПРОБИВАНЕ В МЕТАЛ/СТОМАНА.....	27
ПОДДРЪЖКА.....	27
ПОЧИСТВАНЕ.....	27
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	28
СЪХРАНЕНИЕ.....	28
СЪХРАНЕНИЕ НА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА И БАТЕРИИ.....	28
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	28
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	29
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	29

ГАРАНЦИЯ ЗА БАТЕРИЯТА.....	30
ПОТВЪРЖДАВАНЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	32
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	34

**Обърнете специално внимание на указанията, подчертани, както следва:**

**⚠ WARNING!** Сигнална дума (етикует на дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

**⚠ CAUTION!** Сигнална дума (етикует на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и/или повреда на машината или имуществото.

**💡 | Важно съобщение.**

**ℹ | Note:** Той предоставя полезна информация.

## УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

**⚠ WARNING!**

**МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ!** Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

**НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТОНОСНО НАРАНЯВАНЕ.**

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. НЕ ПУСКАЙТЕ В РАБОТА.

**СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА** Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за затягане и разхлабване на винтове
- за пробиване на отвори в дърво, керамика, метал, плочки и пластмаса с помощта на подходящи битове
- инструментът не е предназначен за използване с приставки
- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за каквато и да е цел, различна от предвидената, или ако бъде извършена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е предназначен. Продуктът, предназначен за дадена цел, го изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или сравними условия.

**Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите възможни аварии по време на работа.**

## **⚠ CAUTION!**

**Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.**

**Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхно имущество.**

- !** Запазете тези инструкции за употреба и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия търговец. Ако продуктът е предоставен на друго лице, е необходимо да заемете това ръководство за употреба заедно с него.

## **ОБУЧЕНИЕ**

- !** Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, работа и настройка и особено запознат със забранените дейности.

- Никога не позволявайте употреба от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалени сетивни или умствени способности или липса на опит и познания - освен ако не са под надзора на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирано как да използват този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекаря си преди употребата на този продукт.
- Спазвайте националните/местни разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

- Познавайте своя инструмент. Прочетете внимателно ръководството на собственика. Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни по време на работа, бъдете концентрирани върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.

## **⚠ WARNING!**

**Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.**

**Терминът „електронен инструмент“ в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел) или захранван от батерия (безжиччен) електроинструмент.**

## **БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТАТА**

**a. Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Затрупаните или тъмни зони водят до злонуки.**

- b.** Не работете с електрически инструменти във взривоопасна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c.** Дръжте деца и странични хора далече, докато работите с електроинструмент. Разсейването може да ви накара да загубите контрол.

## ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a.** Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепселя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени (заземени) електрически инструменти. Непроменените щепсели и подходящи контакти ще намалят риска от токов удар.
- b.** Избягвайте телесен контакт със заземени или заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Има повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено или заземено.
- c.** Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или мокри условия. Попадането на вода в електроинструмента ще увеличи риска от токов удар.
- d.** Не злоупотребявайте с кабела. **Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електрическия инструмент.** Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остири ръбове или движещи се части. Повредените или заплетеши кабели увеличават риска от токов удар.
- e.** Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- f.** Ако работата с електроинструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитено захранване с устройство за утечителен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

## ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a.** Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, докато сте уморени или под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозно нараняване.
- b.** Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване като маска за прах, непълзгащи предпазни обувки, каска или защита на слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят личните наранявания.
- c.** Предотвратете неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източник на захранване и/или батерия, да вземете или пренесете инструмента. Носенето на електрически инструменти с пръст на превключвателя или захранването на електрически инструменти, които имат включен превключвател, предизвиква злонуки.
- d.** Извадете всички регулиращи или гаечни ключове, преди да включите електрическия инструмент. Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.
- e.** Не прекалявайте. Поддържайте правилна основа и баланс по всяко време. Това позволява добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f.** Облечете се правилно. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещи се части. Свободните дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати в движещи се части.
- g.** Ако са предвидени устройства за свързване на съръжания за изсмукване и събиране на прах, уверете се, че са свързани и използвани правилно. Използването на събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.
- h.** Не позволявайте на познанията, придобити от честото използване на инструменти, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите. Небрежно действие може да причини тежки наранявания за част от секундата.

## ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ

- a. Не насиливайте електрическия инструмент. Използвайте правилния електроинструмент за вашето приложение. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със щиростта, за която е проектиран.
- b. Не използвайте електрическия инструмент, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c. Изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете батерията, ако е разглобяема, от електрическия инструмент, преди да правите каквито и да е настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електрически инструменти. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно пускане на електроинструмента.
- d. Съхранявайте неработещи електроинструменти на място, недостъпно за деца и не позволявате на лица, които не са запознати с електрическия инструмент или с тези инструкции, да работят с електроинструмента. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e. Поддържайте електрически инструменти и аксесоари. Проверете за несъответствие или захващане на движещи се части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електрическия инструмент преди употреба. Много аварии са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f. Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да се захващат и са по-лесни за управление.
- g. Използвайте електроинструмента, принадлежностите и инструменталните накрайници и др. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид условията на работа и работата, която трябва да се извърши. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- h. Дръжте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грех. Хълзгавите дръжки и захващашите повърхности не позволяват безопасно боравене и контрол на инструмента неочеквани ситуации.

## ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА АКУМУЛАТОРНИ ИНСТРУМЕНТИ

- a. Инструментите трябва да се зареждат само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядно устройство, което може да е подходящо за един тип батерии, може да представлява опасност от пожар, когато се използва с друг пакет батерии.
- b. Инструментът трябва да се използва само с батерии, специално предназначени за инструмента. Използването на друга батерия може да причини нараняване или риск от пожар.
- c. Когато не се използва, батерията трябва да бъде защитена от контакт с други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да причинят свързване на един контакт на батерията с друг. Късо съединение на контактите на батерията може да причини изгаряния или пожар.
- d. От батерията може да изтече течност, ако се използва неправилно; контактът с тях трябва да се избягва. Ако възникне случаен контакт с такива течности, засегнатата област трябва да се изплакне обилно с вода. Освен това трябва незабавно да се потърси медицинска помощ, ако течността попадне в окото. Течностите, изтичащи от батерията, могат да причинят възпаление или изгаряния.
- e. Повредена или възстановена батерия или инструмент не трябва да се използва. Повредените или модифицирани батерии могат да проявят непредвидимо поведение, което може да доведе до пожар, експлозия или нараняване.
- f. Батерийте или инструментите не трябва да се излагат на огън или прекомерна топлина. Излагането на огън или температури над 130 °C може да причини експлозия.
- g. Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в ръководството за употреба. Неправилно зареждане или

*зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.*

## ОБСЛУЖВАНЕ

- Ремонтите на електрическите инструменти трябва да се извършват от квалифицирано лице, като се използват идентични резервни части. По този начин ще се гарантира същото ниво на безопасност на електроинструмента, както преди ремонта.
- Повредените батерии никога не трябва да се ремонтират. Батерийте трябва да се ремонтират само от производителя или от оторизиран сервизен център.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА дрелки

### 1) ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ВСИЧКИ РАБОТНИ ДЕЙНОСТИ

- При пробиване с чук трябва да се носят средства за защита на слуха. Излагането на шум може да причини загуба на слуха. - важи само за ударни бормашини и се заличава в случай на бормашини.
- Трябва да се използва допълнителна(и) дръжка(и). Загубата на контрол може да причини телесна повреда. - Това предупреждение се отнася само за инструменти, които се доставят с допълнителна(и) дръжка(и).
- Преди да използвате инструмента, е необходимо да го подпрете правилно. Този инструмент произвежда висок изходен въртящ момент и без подходяща опора срещу инструмента по време на операция, може да настъпи загуба на контрол, което да доведе до телесна повреда. - важи само за инструменти с максимален изходен въртящ момент по-голям от 100 Nm.
- Когато извършвате дейност, при която инструмент за обработка (или крепежни елементи в случай на бормашина, използвана като отвертка) може да докосне скрит водач или собствен проводник, електромеханичният инструмент трябва да се държи от изолирани повърхности за захващане. Докосването с инструмента за обработка или свързващия инструмент с „живо“ олово може да доведе до това, че неизолираните метални части на електромеханичния инструмент да станат „живи“ и може да доведе до токов удар за потребителя.

### 2) ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДЪЛГИ СВРЕДЛА

- Никога не използвайте машината при скорост, по-висока от максималната номинална скорост на пробиване. При по-високи скорости е вероятно свредлото да се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да е в контакт с детайла, което може да доведе до нараняване.
- В началото на операцията на пробиване винаги имайте ниска скорост и върхът на свредлото трябва да докосва детайла. При по-високи скорости е вероятно свредлото да се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да е в контакт с детайла, което може да доведе до нараняване.
- Тя трябва да се натиска само по права линия със свредлото и не трябва да се подлага на прекомерен натиск. Свредлото може да се огъне и да се напука или да доведе до загуба на контрол, което да доведе до нараняване

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

- Батериите не трябва да се разглобяват, отварят или режат.
- Не излагайте батериите на топлина или огън. Съхранението на пряка слънчева светлина и въздействието на пряка слънчева светлина трябва да се избягва. Температура по-висока от критичната граница може да доведе до прегряване на литиевите батерии, тяхната експлозия и последващо възпламеняване. Това предупреждение се отнася общо за ВСИЧКИ устройства, в които се използват литиеви батерии.
- Не правете късо съединение на батериите или батериите. Батериите не бива да се съхраняват случајно в кутии или чекмеджета, тъй като това би им позволило късо съединение помежду си или от метални предмети.

- d. Батериите не трябва да се изваждат от оригиналната им опаковка, преди да възnamерявате да ги използвате.
- e. Батериите не трябва да бъдат изложени на механично въздействие.
- f. В случаи на изтичане на клетки, трябва да се избегва контакт с кожата или очите. Ако са засегнати, измийте засегнатите места с много вода и потърсете медицинска помощ.
- g. Презареждане само със зарядно устройство, посочено от производителя.
- h. Маркировките плюс (+) и минус (-) на батерията и устройството трябва да бъдат идентифицирани и използвани правилно.
- i. Използвайте само батериите и батерии, посочени за тази цел.
- j. Устройството не трябва да комбинира елементи от различна марка, капацитет, размер или тип.
- k. Децата не трябва да използват батерии или батерии, освен ако не са под надзора на възрастен.
- l. При погълъщане на клетка или батерия трябва незабавно да потърсите медицинска помощ.
- m. Винаги купувайте батерии, препоръчани от производителя на устройството.
- n. Поддържайте батериите или батерии и клетките чисти и суhi.
- o. Ако клетките или клемите на батерията се замърсят, те трябва да се почистят с чиста, суха кърпа
- p. Батериите трябва да бъдат заредени преди употреба. Винаги използвайте правилното зарядно устройство и следвайте инструкциите на производителя или инструкциите за експлоатация.
- q. Не зареждайте батерията за дълъг период от време, когато не се използва.
- r. След продължително съхранение може да е по-добре да презаредите и разредите батерията няколко пъти, за да увеличите максимално производителността на батерията.
- s. Оригиналната батерия и документацията за батерията трябва да бъдат запазени за бъдеща употреба.
- t. Акумулаторните батерии трябва да се използват само за целите, за които са предназначени.
- u. Когато не се използват, батериите трябва да бъдат отстранени, ако изобщо е възможно.
- v. Изхвърлянето на батерии и батерии трябва да се извършва в съответствие с приложимите разпоредби. Изтощените батерии не принадлежат към битовите отпадъци.

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА

### CAUTION!

Риск от нараняване в резултат на токов удар.

Преди всяка употреба проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела. Ако откриете повреда, не използвайте зарядното устройство.

- a. Не забравяйте да прочетете всички инструкции и предупредителни етикети на зарядното устройство и корпуса на батерията.
- b. Не излагайте зарядното устройство на дъжд, сняг или влага. Попадането на вода в зарядното устройство увеличава риска от токов удар.
- c. Намалете възможността от повреда на щепсела и захранващия кабел, като изключите щепсела от контакта винаги за края на щепсела (не дърпайте кабела). Уверете се, че кабелът е поставен така, че никой да не може да го стъпи, да се спъне или да предотврати други повреди.

d. Никога не зареждайте батерията в опасни зони и в близост до запалими вещества или в запалими среди. Не работете със зарядното устройство върху лесно запалими повърхности (например хартия, текстил и др.).

e. Не разглобявайте зарядното устройство. Ако трябва да бъде подменен или ремонтиран, занесете го в оторизиран сервизен център. Непрофесионалната намеса може да доведе до риск от токов удар или пожар.

f. Проверете дали захранващото напрежение е в съответствие, изискано от производителя на зарядното устройство. Електрическата верига трябва да бъде правилно предпазена.

Свързвайте зарядното устройство само към щепсела със защитно устройство за предотвратяване на блуждаещ ток с номинален ток на повреда не повече от 30 mA.

## ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

- Ако е възможно, работете само на места, където в случай на нужда може да се извика линейка!

**i** | Note: Забележка - препоръчваме винаги да имате:

- На ваше разположение е подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- Нагълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо обаждане на спеши служби.
- Придружител, запознат с принципите на оказване на първа помощ.

**!** | Придружителят трябва да държи на безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

- Винаги спазвайте принципите за оказване на първа помощ в случай на наранявания.
- Ако хората с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерни вибрации, те могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или нервната си система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми върху пръстите, ръцете или китките: изтръпване, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Когато бъде причинен токов удар, е необходимо повече от всяко друго място да се постави актент върху безопасността и елиминирането на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. Травматичният процес в този случай продължава. Поради това е необходимо ПЪРВО ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО по всеки възможен начин. Впоследствие ИЗВИКАЙТЕ БЪРЗА ПОМОЩ или друга професионална служба, след което ОКАЗАЖЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатите по гръб, наведете главата им и изпънете долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и масаж на сърцето.

## В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЬОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

## ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако устройството се използва според инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата работа. Следните рискове могат да възникнат от конструкцията на устройството:

- Опасност от електричество, причинена от докосване с части под напрежение (директен контакт) или с части, които са попаднали под напрежение поради повреда на устройството (непряк контакт).
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или опарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни предмети или материали, включително източници на топлина.

- Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или от тяхното вдишване (например вдишване).

- Опасности, причинени от нарушаване на ергономичните принципи от конструкцията на машината, например опасности, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно претоварване и неестествено на анатомията на човешката ръка-ръка, се отнасят до конструкцията на дръжката, равновесието на машината.

- Опасностите, причинени от неочеквано стартирание, неочеквано превишаване на оборотите на двигателя, причинено от дефект/отказ на системата за управление, се отнасят до дефектите от дръжката и поставянето на водачите. Опасностите, причинени от невъзможността да се спре машината в най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за спиране на двигателя.
- Опасности, причинени от дефект в системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
- Опасности, причинени от изстреляване на обекти или пръскане на течности.
- Механична опасност, причинена от срязване и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (напр. загуба на равновесие, загуба на съзнание).

Риск от вибрации (което води до съдови и неврологични увреждания в системата ръка-ръце, например така наречената „болест на белия пръст“).

## **! WARNING!**

**Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да пречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рисъкът от сериозно или фатално нараняване, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират с лекаря си и производителя за употребата им.**

## **РАЗОПАКОВАНЕ**

- Внимателно проверете всички части, след като извадите продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и т.н.) не оставяйте достъпни за деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от погълъщане или задушаване!
- Ако забележите повреда при транспортиране или по време на разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство.  
Сортирайте различните части на опаковката според материала и я предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

**! | Крепежните елементи могат да се разхлабят по време на транспортиране в опаковката.**

## **СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА**

1x акумулаторна бормашина/винтоверт, 1x зарядно устройство, 1x база за зареждане, 1x батерия, 1x ръководство за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.

## МОНТАЖ И СТАРТИРАНЕ

### ИСНТАЛАЦИЯ И ПРЕМАХВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

- Заключете ключа ON/OFF на вашата бормашина, като поставите селектора за посоката на въртене (фиг. 1 F) в централно положение.
- Пълзнете комплекта батерии върху акумулаторната бормашина/шофьор, като натиснете бутона (фиг. 2 A).
- Не използвайте сила, когато поставяте батерията. Ако батерията не се пълзга лесно, значи не е поставена правилно.
- Уверете се, че ключалките на батерията са щракнали на място и батерията е закрепена в бормашина, преди да започнете работа.
- За да извадите батерията, извадете я от инструмента, докато натискате бутона (фиг. 2 A).

### ЗАЗАРЕЖДАНЕ НА ЛИ-ЙОННАТА БАТЕРИЯ

**!** *Note: Доставената батерия е само частично заредена. Преди първоначална употреба заредете напълно батерията. След първото зареждане препоръчваме напълно да разредите батерията и процесът на пълно зареждане/разреждане да се повтори веднъж или два пъти, за да „форматирате“ батерията. Извършиете това зареждане възможно най-скоро, след като батерията бъде разредена и охладена.*

За да осигурите дълъг живот на батерията, тя трябва да се поддържа внимателно.

- Батерията трябва да се презареди:
  - преди да използвате машината за първи път след покупката;
  - често, по време на употреба/сезон, обикновено след използване на машината
  - преди да оставите машината неизползвана за дълъг период от време;
  - при продължително съхранение
  - преди пускане на машината в експлоатация след дълъг период на неизползване.
- Разредената батерия трябва да се презареди възможно най-скоро. Оставете гореща батерия да се охлади, преди да я заредите.
- Зареждайте акумулаторите навреме, преди да се разредят напълно, в противен случай акумулаторите могат да се повредят трайно (необратимо). Идеално е да презареждате батерията след всяка консумация.
- Литиево-йонната батерия може да се зарежда при всяко състояние на зареждане и процесът на зареждане може да бъде прекъснат по всяко време, без да се нарани батерията (без ефект на памет).
- Неизползвана батерия губи капацитет по-бързо от батерията, която се използва.

**!** | Използвайте само зарядното устройство, предоставено с продукта!

- Заредете батерията на сухо място със стайна температура от 5°C - 40°C.
- Възможно е батерията и/или зарядното устройство да се затоплят умерено по време на зареждане, това е нормално и не показва неизправност.
- Никога не покривайте зарядното устройство.
- Значително намаленото време на работа на машината и ускореното време за зареждане на батерията показват, че батерията е с намален капацитет и трябва да бъде сменена.
- Веднъж на всеки 12 месеца, за предпочитане в началото на новия сезон, сменяйте батерията с нова, идентичен тип. (Ако батерията вече е била използвана поне веднъж)

## CAUTION!

Никога не зареждайте батерията в експлозивна или запалима среда и в близост до запалими течности. Не извършвайте зареждане върху леко запалим субстрат (като хартия, текстил и др.), когато батерията е извадена.

Никога не зареждайте батерия, която е видимо повредена или пълнежът ѝ изтича.

**!** Зарядното устройство е проектирано да зарежда батерия между 0°C и 50°C. Ако батерията е твърде студена или твърде гореща, зарядното устройство няма да се зареди. Оставете батерията да се загрее или да изстине.

## ПРОЦЕДУРА НА ЗАРЕЖДАНЕ

### (ФИГ. 4)

- Свържете щепсела на зарядното устройство към базата за зареждане и свържете зарядното устройство към захранването.
- Извадете батерията от машината и я пълзнете в слота за батерията на базата за зареждане. Батерията ще се побере в базата за зареждане само по един начин.
- Когато батерията е свързана правилно, след няколко секунди процесът на зареждане ще започне автоматично.
- Индикаторите за зареждане винаги ще ви информират за състоянието на процеса на зареждане.
- След като батерията се зареди, извадете я от базата за зареждане и изключете зарядното устройство от електрическата мрежа.

## ИНДИКАЦИЯ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ

CHARGING		
● ВКЛ	червена светлина	зелена светлина
зарядното е свързано към електрическата мрежа		●
батерията се зарежда	●	
батерията е напълно заредена		●

## МОНТАЖ И СМЯНА НА БУРГИИ/НАКРАЙНИЦИ ЗА ЗАВИТНВАНЕ

- След като двигателят спре, задвижващият вал се блокира автоматично.
- Патронникът може да се отвори просто чрез завъртане - вижте маркировките на патронника - стрелка Отключете, докато инструментът може да бъде поставен (фиг. 5).
- Поставете определеното свредло в отвора на патронника докрай. Затегнете инструмента централно в патронника!
- Фиксирайте го на място, като завъртите патронника - вижте маркировките на патронника - стрелка Заключете, докато патронникът стегне (фиг. 5).
- Блокировката на шпиндела се освобождава автоматично при стартиране на двигателя.
- Уверете се, че свредлото пасва правилно в патронника на свредлото. Разхлабенето на бормашини може да причини злополуки!
- Извършете кратък тестов цикъл и се уверете, че бормашината стои плътно дори след пълен цикъл.
- Свляне на свредлото - отваряте просто като го завъртите - вижте маркировките на патронника - стрелка Отключване.

## НАКРАЙНИЦИ ЗА ЗАВИНТВАНЕ

- Не забравяйте да използвате бит, който отговаря на формата и размера на винта.
- Използвайте универсален държач за битове.
- Не използвайте повредени битове.

Всеки детайл и материал трябва да бъдат пробити с предназначената за него бургия. Изберете подходящо свредло. Моля, информирайте се преди пробиване, в противен случай може да причините повреди на инструмента. При избора на размера на свредлото спазвайте максималните размери, посочени в спецификациите.

### CAUTION!

**Опасност от изгаряния! Патронникът и свредлото може да са много горещи.**

При по-дълги работни периоди, особено при пробиване, патронникът и свредлото могат да се нагорещят много. В този случай препоръчваме да носите защитни ръкавици, ако искате да смените бормашината.

## РАБОТА

### НАСТРОЙКА НА ВЪРТЯЩ МОМЕНТ

### CAUTION!

**Моля, уверете се, че е настроен само когато електроинструментът е изключен.**

- Инструментът е оборудван с регулируем въртящ момент съединител за завиване на различни видове винтове в различни материали.
- Моментът на закрепване може да се регулира чрез завъртане на регулиращия пръстен (фиг. 6 А), така че неговите градуировки да са подравнени със стрелката на тялото на инструмента.
- Ниските стойности са предназначени за малки винтове и меки материали. Високите стойности са предназначени за големи винтове и твърди материали.
- Регулирайте въртящия момент, ако е необходимо.

1 - 6	за завиване на малки винтове
6 - 12	за завиване на средни винтове
12 - 19	за завиване на по-големи винтове
	за тежко пробиване

### НАСТРОЙКА НА СКОРОСТТА НА ВЪРТЕНЕ

Чрез натискане на ключа ON/OFF (фиг. 9 А) можете да зададете скоростта на въртене по време на работа на празен ход. Оптималната скорост на въртене зависи от детайла, режима на работа и поставения аксесоар. Изберете скоростта, като приложите по-голямо или по-малко налягане към ключа за включване/изключване.

- !** Не работете продължително време на ниска скорост, тъй като излишната топлина ще се произведе вътрешно.

### ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ НА ФУНКЦИЯТА НА СКОРОСТТА

### CAUTION!

**Моля, уверете се, че е настроен само когато електроинструментът е изключен.**

Превключете скоростта на акумулаторната бормашина/отвертка с превключвателя LO / HI (фиг. 7 А).

LO - ниска скорост

HI - висока скорост

## ИЗБОР НА ПОСОКА НА ВЪРТЕНЕ

### **⚠ CAUTION!**

**Моля, уверете се, че е настроен само когато електроинструментът е изключен.**

Превключете посоката на въртене на акумулаторната бормашина/отвертка с превключвателя (фиг. 8 А).

Посока на въртене	Превключете позицията (поглед отгоре)
Дясно въртене (напред / пробиване / затягане на винтовете)	
Завъртане наляво (назад / разхлабване на винтове)	

## ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛЯ

- Превключвателят ON/OFF може да бъде заключен в положение OFF. Тази функция може да се използва за предотвратяване на възможността от случайно стартиране, когато не се използва. За да заключите ключа за включване/изключване, поставете селектора за посоката на въртене (селектор напред/назад) в централно положение.
- Note: Когато селекторът е в централно положение, превключвателят ON/OFF е заключен.

## ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

- Първо поставете определено свредло/винт в електрическия инструмент.
- Задайте режима на въртящ момент, скоростта и посоката на въртене.
- Прикрепете акумулаторната бормашина/отвертка директно към детайла.
- Натиснете и задръжте ключа ON/OFF (фиг. 9 А), за да включите машината.
- За да изключите машината, освободете ключа ON/OFF.

## ЗАВИВАНЕ

- Нанесете електрическия инструмент върху винта само когато е изключен. Въртящите се вложки за инструменти могат да се изпълъзнат.
- Настройте въртящия момент, както е описано другаде в това ръководство за експлоатация, за да отговаря на размера на винта.
- Поставете върха на задвижващия бит в главата на винта и приложете натиск върху инструмента. Стартирайте инструмента бавно и след това увеличете постепенно скоростта. Освободете ключа ON/OFF веднага щом съединителят се включи.
- Уверете се, че задвижващият бит е поставен направо в главата на винта, в противен случай винтът и/или битът може да се повредят.

## ПРОБИВАНЕ

- Нанесете електроинструмента върху детайла само когато е изключен. Въртящите се вложки за инструменти могат да се изпълъзнат.
- За целите на пробиване преместете накрайника (фиг. 6 А) в позиция „Пробиване” .

3. Поставете върха на свредлото върху детайла и приложете натиск върху инструмента. Стаптирайте инструмента бавно и след това увеличите постепенно скоростта.
4. Уверете се, че свредлото е поставено право върху детайла, в противен случай свредлото може да се повреди.
5. Точно преди върхът на свредлото да пробие другата страна на детайла, намалете натиска върху инструмента.

### LED СВЕТЛИНА

При натискане на ключа ON/OFF автоматично ще светне LED лампата (фиг. 3 А), служеща за осветяване на работното място пред инструмента, закрепен в патронника.

### СЪВЕТИ ЗА РАБОТА

**i | Note:** ЗАБЕЛЕЖКА: *Когато искате да пробиете дълбоки дупки в твърди материали, като стомана или плочки, препоръчваме първо да пробиете дупката с малка бургия.*

- Прекомерното натискане на инструмента няма да ускори пробиването. Всъщност този прекомерен натиск ще послужи само за повреда на върха на вашия бит, ще намали производителността на инструмента и ще съкрати експлоатационния живот на инструмента. Винаги прилагайте лек натиск в права линия със свредлото.
- Има огромна сила, упражнявана върху инструмента/бита в момента на пробиване на отвора. Дръжте инструмента здраво и внимавайте, когато битът започне да пробива детайла. Точно преди върхът на свредлото да пробие другата страна на детайла, намалете натиска върху инструмента.
- Заседнал бит може да бъде премахнат просто като поставите превключвателя за заден ход на обратно въртене, за да се върне назад. Въпреки това инструментът може да се отдръпне рязко, ако не го държите здраво.
- Винаги закрепвайте малки детайли в менгеме или подобно задържащо устройство.
- Избягвайте да пробивате в материал, за който подозирате, че съдържа скрити пирони или други неща, които могат да доведат до захващане на накрайника.

### ЗАВИНТВАНЕ

- Когато завивате винтове за дърво, предварително пробийте пилотни отвори, за да улесните пробиването и да предотвратите разцепване на детайла. Използвайте бормашина с диаметър около 70% от диаметъра на винта.
- При завинтване на винта на ръба на дървения материал трябва предварително да пробиете пилотен отвор, което ще намали вероятността от разцепване. Използвайте бормашина с диаметър около 70% от диаметъра на винта.
- Препоръчваме използването на самоцентриращи се винтове (напр. Торх винтове, винтове с вдлъбната глава), предназначени за надеждна работа.
- Не забравяйте да използвате бит, който отговаря на формата и размера на винта.
- Ако винтовете се затягат трудно, опитайте да нанесете малко количество течност за измиване или сапун като лубрикант.

### ПРОБИВАНЕ В ДЪРВО

- При пробиване в дърво най-добри резултати се получават с бормашини за дърво, оборудвани с направляващ винт. Направляващият винт улеснява пробиването, като издърпва накрайника в детайла.
  - Използвайте дървен блок, за да подкрепите детайлите, които могат да се нацепят.
- Използвайте лопата, когато пробивате отвори с голям диаметър в дърво.

**!** Ако вашият инструмент спре да работи при автоматично пробиване на дупка, това е нормално. Това е електрическата защита за батерията. Освободете напълно ключа за включване/изключване, натиснете го, за да стартирате инструмента отново.

## ПРОБИВАНЕ В МЕТАЛ/СТОМАНА

- За да предотвратите подхлъзване на накрайника при започване на дупка, направете вдлъбнатина с централен перфоратор и чук в точката, която трябва да се пробива. Поставете върха на бита в вдлъбнатината и започнете да пробивате.
- Използвайте лубрикант за рязане, когато пробивате метали. Изключение са желязото и месингът, които трябва да се пробиват на сухо.

**i** Note: Когато искате да пробиете дълбоки дупки в твърди материали, като стомана или плочки, препоръчваме първо да пробиете дупката с малко свредло. Започнете да пробивате с ниска скорост на въртене, след което променете стъпаловидно на висока скорост на въртене. Има по-добър контрол на свредлото и се предотвратяват напукани отвори. Свредлото е по-лесно за управление при стартиране на отвора и няма да се изпълзне.

## ПОДДРЪЖКА

ПРЕДИ ДА ИЗВЪРШИТЕ ПОДДРЪЖКА ИЛИ РЕГУЛИРАНЕ НА ВАШАТА МАШИНА, ТРЯБВА ДА СЕ ВЗЕМЕТ СЛЕДНИТЕ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

- Изключете машината.
- Изчакайте, докато машината спре напълно.
- Извадете батерията.
- Внимателното боравене и редовното почистване гарантират, че продуктът остава функционален и ефективен за дълго време.
- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете етикетите с предупреждения и инструкции на машината.
- Дръжте всички гайки, болтове и винтове здраво, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- Сменете износени или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части. Подменяйте повредените части, особено предпазните устройства, само с оригинални резервни части, тъй като части, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидими щети.
- Работи по ремонт и поддръжка, различни от описаните в този раздел, трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.
- Проверете дали всички предпазни устройства работят отново след всяко обслужване.
- Сменяйте батерията (акумулатора) с оригинална на всеки 12 месеца, за предпочитане направете това преди началото на новия сезон.
- Веднъж през сезона оставете машината да проверява и поддържа в оторизиран сервис.

## ПОЧИСТВАНЕ

- Внимателното боравене и редовното почистване гарантират, че продуктът остава функционален и ефективен за дълго време.
- Почиствайте машината редовно след всяка употреба от прах, бърснене, дървени трески и др.
- Не позволявайте на дръжките да се замърсят с масло или грес. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита със сапунена вода. Не използвайте разтворители или бензин!
- Избръшете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
- Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.

# ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Неизправност	Причина	Отстраняване
Моторът не работи	Батерията е изтощена или не е инсталirана правилно.	Проверете батерията или я заредете.
	Двигателят е претоварен или прегрят.	Оставете инструмента да изстине и след това опитайте отново.
Прекомерна вибрация	Винтовете или частите на машината са разхлабени.	Затегнете всички винтове.
	Електрическият инструмент или инструментът не е монтиран правилно.	Проверете и монтирайте инструмента правилно.
	Работният детайл не е правилно поддържан.	Закрепете детайла (например върху работна маса).



CAUTION!

Неизправности, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център.

## СЪХРАНЕНИЕ

- Извадете батерията преди съхранение, когато не се използва.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и защитено от замръзване място, защитено от прах и недостъпно за деца. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30°C.
- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.

## СЪХРАНЕНИЕ НА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА И БАТЕРИИ

- Съхранявайте зарядните устройства и батериите далеч от неупълномощени лица.
- Никога не дръжте литиево-ионната батерия разредена за дълго време, ако напрежението на клетките падне под допустимата граница поради саморазреждане, това ще доведе до нейната повреда. За максимална издръжливост съхранявайте батерията заредена до максимален капацитет от 50 – 80 % (2-3 контролни лампи).
- Проверявайте батерията поне веднъж на всеки 3 месеца и ако напрежението падне под 40 % (1 контролна лампа), заредете я до 50 – 80 % незабавно.
- В случай на продължителен престой на машината, препоръчваме да демонтирате батерията или поне да изключите батерията и да я презаредите напълно на всеки 2 месеца.
- Съхранявайте батериите (и зарядните устройства) в суха, без прах, тъмна и стабилна температура среда при околнна температура, за предпочитане между +10 °C и +20 °C. Не съхранявайте и не работете в близост до открит огън. Пазете ги от замръзване и температури над + 50 °C.

## СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обслужуйте вашето устройство от квалифициран персонал, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали имате нужда от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия оторизиран сервис на HECHT. Информация за сервизните места, посетете [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, който можете да намерите на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковка в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете това устройство на определени пунктове за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с местните власти или с най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.
- Батерията съдържа токсични вещества. Токсичните материали трябва да се изхвърлят по определен начин, за да се предотврати замърсяване на околната среда. Занесете използвани батерии в център за рециклиране. Не изхвърляйте батерията в битови отпадъци, огън или вода.

## ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме законова гаранция, правна отговорност за дефектите, за 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба предоставяме законова гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за употреба или описаните на работа. При използване по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба, рекламираната не се признава за легитимна.
- Неподходящ избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за рекламирана. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни рекламирана е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. лагери, въглеродни четки, комутатори, ...).
- От гаранцията са изключени износването на продукта или частите, причинено от нормална употреба на продукта или части от продукта (напр. слаба батерия или намален капацитет на батерията след период на обичаен живот от 6 месеца) и други части, подлежащи на естествено износване.
- При продадените стоки на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повреди, произтичащи от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно чрез заместваща доставка или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционен акт и са платени услуги.
- За ремонт, който не подлежи на гаранция, можете да го поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център с удоволствие ще изготви бюджет за разходите.
- Ще считаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай на изпращане също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемни стоки, експресни или със специална доставка - няма да се приемат.

- BG
- В случай на обосновани гаранционни претенции, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработването на искове.
  - Информация за сервизните места вижте на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
  - Извърляме бесплатно старите ви електроуреди.

CS

## ГАРАНЦИЯ ЗА БАТЕРИЯ

- Механичните части на батерията и нейните аксесоари (зарядно устройство, капаци за акумулатор, система за балансиране, защита) са снабдени със стандартна законова гаранция, законова отговорност за дефекти за 24 месеца от получаването.
- Капацитивната (химическа) част на батерията е изключена от тази гаранция като част от нормалното износване на продукта, което е обект на естествено износване. Батерията има експлоатационен живот от 6 месеца, тоест 600 цикъла - кое от двете настъпи първо.

SK

PL

HU

OHŇAŇ  
MAMÍME BG

**ПОТВЪРЖДАВАНЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O  
SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU  
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /  
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

BG Името на устройството * / <b>CS</b> Název zařízení * / <b>SK</b> Názov zariadenia * / <b>PL</b> Nazwa sprzętu * / <b>HU</b> Gép megnevezése *
BG Модел * / <b>CS</b> Model * / <b>SK</b> Model * / <b>PL</b> Model * / <b>HU</b> Modell *
BG Дата на покупка * / <b>CS</b> Datum prodeje * / <b>SK</b> Dátum predaja * / <b>PL</b> Data sprzedaży * / <b>HU</b> Értékesítés időpontja *
BG Сериен номер на машината * / <b>CS</b> Výrobní číslo stroje * / <b>SK</b> Výrobné číslo stroja * / <b>PL</b> Nr. fabryczny urządzenia * / <b>HU</b> Gép gyártás száma *
BG Дата на производство на батерията * / <b>CS</b> Datum výroby baterie * / <b>SK</b> Dátum výroby batérie * / <b>PL</b> Data produkcji akumulatora * / <b>HU</b> Az akkumulátor gyártási ideje *
BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / <b>CS</b> Kupující (jméno, název firmy), adresa * / <b>SK</b> Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / <b>PL</b> Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / <b>HU</b> Vevő (név vagy cégnév), cím *
BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален авторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция. <b>CS</b> Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. <b>SK</b> Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. <b>PL</b> Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. <b>HU</b> Igazolom, hogy a gépet minden működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettetem a HECHT MOTORS cégtől. A gép garanciális feltételeit elfogadom BG * попоълва продавача / <b>CS</b> * vyplní prodejce / <b>SK</b> * vyplní predajca / <b>PL</b> * wypełnia sprzedawcę / <b>HU</b> * az értékesítő tölti ki

BG Подпис на купувача / BG Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása

BG Печат и подпись \* / BG Razítko a podpis prodejce \* / SK Pečiatka a podpis predajcu \* / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy \* / HU Értékesítő bélyegzöje és aláírása \*

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /  
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,  
[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz), servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,  
[www.hecht.sk](http://www.hecht.sk), reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,  
[www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl), info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu), szerviz@hecht.hu

# ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁŠENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производител на това оборудване и притежателят на техническата документация / **SK** My, výrobce uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producent niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, a berendezés gyártója és a műszaki dokumentáció birtokosa

**HECHT MOTORS s.r.o.**, Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661,

BG декларирате на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на посочените директиви за хармонизация на ЕС, както и на хармонизираните и национални

стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата. / **CZ** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárolagos felelősséggünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelvnek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendelletek vonatkozó rendelkezéseinek.

BG Продукт / **CZ** Produkt / **SK** Produkt / **PL** Produkt / **HU** Termék

\*1) BG АКУМУЛЯТОРЕН ВИНТОВЕРТ / **CZ** AKUMULÁTOROVÁ VRÁTKA / **SK** AKUMULÁTOROVÁ VRÁTKA / **PL** WIERTARKA AKUMULATOROWA / **HU** AKKUS FÚRÓ

BG Търговско име и вид / **CZ** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

## HECHT 1245

BG Модел / **CZ** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

### XW-1601

BG Серийен номер/ **CZ** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202100001 – 20219999; 202200001 – 20229999; 202300001 – 20239999; 202400001 – 20249999

\*2) BG Зарядно устройство / **CZ** Nabíječka / **SK** Nabíjačka / **PL** Ładowarka / **HU** Töltő

### XW-160103A

\*3) BG Батерия / **CZ** Akumulátor / **SK** Akumulátor / **PL** Akumulator / **HU** Akkumulátor

### XW-160102B

BG Следните директиви за хармонизация # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантiranе на съответствието. / **CZ** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektwy harmonizujące # normy # certyfikaty: / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvel # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

\*1) 2006/42/EC # EN 62841-1:2015; EN 62842-2-1:2018 # B-S191227500  
2014/30/EU # EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019 # B-E191227499  
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # SZ2019081058-1F

2014/30/EU # EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2017 # B-E200932063

\*2) 2014/35/EU # EN 60335-1:2012+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019;  
EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018; EN 62233:2008+AC:2008 # B-S200932064  
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # (6619)081-1284

BG Тази декларация за съответствие е издадена въз основа на сертификати и протоколи за измерване на фирмите: / **SK** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti: / **PL** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátov a meracích protokolov spoločnosti: / **HU** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatów i protokołów pomiarowych firmy: / **RO** Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot az alábbiakban feltüntetett cégg tanúsítványai és mérési jegyzőkönyvei alapján állították ki:

**Beide (Shenzhen) Product Service Limited, 6F, Bldg E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen, P.R.China;**

**TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shenzhen Branch, TÜV SÜD Group Building 12&13, Zhiheng Wisdomland Business Park, Nantou Checkpoint Road 2, Shenzhen 518052, P.R.China;**  
**STQ testing Service Co., Ltd., Bld.1, 15, Zinzhu Road, High-new district, Suzhou, P.R.China, 215129;**  
**Bureau Veritas, Consumer Products Services Devision (Shanghai), No .168, Gunghua Road, Zhanqiao Town, Minhang, Shanghai, P.R.China, 201108;**

**TUV Rheinland Japan Ltd., Global Technology Assessment Center, 4-25-2 Kita-Yamata, Tsuzuki-ku, Yokohama 224-0021, Japan**

BG С настоящото потвърждаваме, че - този продукт, дефиниран от посочените данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална експлоатация, условно на употреба, определена от производителя: - взети с мерки за осигуряване съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти / **SK** Potvrzueme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvykleho, popřípadě výrobcem určeného používání bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trhu s technickou dokumentací a požadavky technických predpisů / **PL** Potwierdzamy, że - tento produkt, definiowany uvedenymi údajmi, je w zgodzie so zasadnymi pożadawkami uvedonymi w NV a TP a je za podmienok obvykľeho, popričielenie výrobcom určeného používania bezpečne; - sú prijatia opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trhu s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / **HU** Oszlámadzam, že - niniejszy produkt, charakteryzujący się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajego użytkowania, lub użyczkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknak / **RO** Igazoljuk, hogy a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG Ние потвърждаваме точността и достоверността на данните: / **SK** Potvrzueme správnosť a pravdivosť údajov: / **PL** Potwierdzamy sprawność a prawdziwość údajów: / **HU** Igazoljuk, hogy a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / **SK** V Praze dne / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

19. 7. 2021

BG Лицето, упълномощено да състави техническа документация / **SK** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **PL** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **HU** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **RO** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / **SK** Funkce: jednatel společnosti / **PL** Funkcja: konateł spółcośnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató



# **www.hecht.cz**

**IAN: 929578**

OL-1402022 V.2.4



**Li-ion**  
*Powered*

Дистрибуция и сервиз / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /  
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

**HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz**

**HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk**

**HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl**

**HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu**

<https://www.onlinemashini.bg/>  
гр. София 1839, Кв. Враждебна, ул. 1-ва, 5